



УДК 811.161.1'243:378.018.43

Дистанционное обучение студентов-иностранцев подготовительного факультета гуманитарного профиля: проблемы и перспективы

Елена Валит,

кандидат филологических наук, доцент,

Дмитрий Зиновьев,

старший преподаватель,

Харьковский национальный университет имени В.Н. Каразина

Глобальные перемены на современном этапе развития цивилизации быстро нарастают по скорости, сложности, воздействию на общество и отдельных людей. Сфера образования также затронута процессами интенсивных перемен.

Преподаватели русского языка как иностранного в силу сложившихся и постоянно меняющихся потребностей в образовательных услугах научно и опытно обосновывают новые рациональные задачи обучения, корректируют их с учетом новых учебных условий.

В настоящей статье представлен опыт работы с иностранными студентами, изучающими русский язык как иностранный, с использованием возможностей системы поддержки дистанционного обучения Moodle на примере учебного курса «Мифология древних славян. Русская народная волшебная сказка».

Курс направлен на расширение лингвистической, литературоведческой и культурологической компетенции иностранных студентов-филологов, он является самодостаточным, но не базовым курсом ДО РКИ, который дает возможность


будущим филологам в рамках предмета «Фольклор» лучше понимать лекции, аутентичные фольклорные тексты на первом курсе обучения на филологическом факультете. Кроме того, он может быть полезен для студентов-гуманитариев, изучающих русский язык как иностранный в вузах Украины, для англо- и китайско-говорящих учащихся, изучающих русский язык у себя на родине, для бакалавров, магистров-филологов, включающих в круг своих научных интересов культурологические аспекты в изучении русского языка как иностранного.

Главная учебная задача курса — активизировать «обратную связь» с каждым студентом в форме эссе на русском языке о мифологических и фольклорных истоках своей страны.

Глобальная общеобразовательная задача — знакомство с мифологическими истоками, которое поможет иностранным студентам увидеть мифологию как психологию, спроецированную на внешний мир. Это будет способствовать пониманию специфики русского менталитета, даст возможность дифференцированно осознать систему моральных ценностей

русского народа. Подобная работа может стать значительной помощью студентам в их глобальном личностном развитии, лучше понять самих себя, повысить свой общефилософский уровень.


Представляется, что у преподавателей есть определенная миссия — вернуться вместе со своими учениками к истокам всезнающих предков, вернуться к мудрости сказок, поскольку в них отражены базовые духовные ценности народа (духовный континуум), поведенческие стереотипы и этнопсихологические доминанты.

 собое место занимает образование, базирующееся на использовании информационно-телекоммуникационных технологий при помощи специализированной электронной образовательной среды, когда субъекты учебного процесса (преподаватель и студент) взаимодействуют между собой и со средствами обучения на расстоянии.

Ученые, которые с конца прошлого века занимались теоретическими разработками методов дистанционного образования (А.М. Анисимов, А.А. Андреев, Е.О. Малитиков, К.Г. Кречетников, Н.Н. Черненко, Е.С. Полат и др.), все больше занимаются практическим воплощением теории и разрабатывают технологии создания ресурсов дистанционного обучения. В области обучения русскому языку как иностранному наиболее известны исследования Е.Г. Азимова, А.Н. Богомолова, А.А. Усковой.

Следуя велениям времени, преподаватели кафедры украинского и русского языков как иностранных Центра международного образования в рамках системы Moodle создали дистанционные курсы обучения «Мифология древних славян. Русская народная волшебная сказка», «Русский язык. Научный стиль речи. Инженерно-технический профиль» (I, II семестр), «Русский язык. Научный стиль речи. Медико-биологический профиль» (I, II семестр), «Русский язык. Научный стиль речи. Экономический профиль» (I, II семестр).

Один из этих дистанционных курсов «Мифология древних славян. Русская народная волшебная сказка» прошел апробацию в группе китайских студентов-гуманитариев (2014/2015 учебный год). Обучение проходило в рамках дистанционной поддержки самостоятельной работы иностранных учащихся дневной формы обучения.

 снову учебного процесса составила целенаправленная, интенсивная и контролируемая работа учащихся, которые занимались в удобное для себя время и в удобном месте по индивидуальной траектории обучения, имея при себе комплект специальных средств обучения и согласованную возможность контакта с преподавателем ДО.

Курс состоит из 4 тем, 4 практических заданий, 4 текущих контролей (контрольные работы) и итогового контроля (зачет). Особенностью курса является то, что в нем содержатся:

- учебные тексты по всем темам на трех языках — русском, английском и китайском. Озвучивание каждого текста представлено на изучаемом иностранном языке — русском;
- в Теммах 1 и 2 предусмотрены тесты для самопроверки знаний студента (по 20 тестов к каждой теме);
- переводные словари мифологических и сказочных персоналий с озвучиванием слов;
- мультипликационный фильм «Царевна-Лягушка» и аутентичный текст сказки «Царевна-Лягушка» с переводным словарем;
- презентации и иллюстрации к темам занятий;
- видеолекция «Сказкотерапия».

В ходе апробации указанного курса использовались следующие формы работы:

- «Очная форма обучения по материалам электронного учебного ресурса с участием контактного (очного) преподавателя».
- «Самостоятельная работа в мини-группе с тьютором».
- «Очная работа с дуальным преподавателем-консультантом».

В ходе апробации курса с участием студентов выяснилось, что кроме работы контактного преподавателя или тьютора (Е. Валит) понадобилась еще и работа дуального преподавателя-консультанта (С. Безпалая). Функции консультанта:

- помощь студентам в организации индивидуального обучения в электронном учебном ресурсе;
- разъяснение структуры курса;
- разъяснение методов работы с различными типами тестов, способов отсылки заданий в виде прикрепленных файлов, о соблюдении сроков выполнения заданий (работа с календарем курса), об участии в on-line консультациях;
- объяснение особенности жанра эссе как итогового контроля.

Стартовой формой работы стала «Очная форма обучения по материалам электронного учебного ресурса с участием контактного (очного) преподавателя», при которой преподавателю необходимо было провести первый инструктаж об особенностях обучения в системе Moodle, сформулировать цели и задачи курса, познакомить студентов с моделью оценивания их знаний, семантизировать новую лексику и незнакомые грамматические конструкции.

Для организации обучения по форме «Самостоятельная работа в мини-группе с тьютором» преподавателем была организована и координировалась учебная деятельность всего виртуального сообщества. Были отобраны адекватные методы, педагогические технологии обучения на разных этапах познавательной деятельности. Так, например, в разделе «Форум» были простимулированы дискуссии, индивидуальная, групповая и парная деятельность путем задавания образца (создание темы «Знакомство») и приглашения участников мини-группы к созданию своих тем и общению в них по профильным вопросам курса.

Ниже приведен пример организации работы мини-группы с использованием элемента Форум.

«Здравствуйте, студенты! Я ваш преподаватель — Елена Сергеевна. Давайте познакомимся!» — стартовая фраза преподавателя.

«Здравсуйте! преподаватель! Меня зовут Пан Гуандун! я хороший студент и очень рад познакомиться с вами! На будущее помогайте мне мщного!» — (студенческие ответы приведены в оригинале).

«Здравсуйте, преподаватель. Я тоевой студент Хайян. Давайте познакомимся. я из Китая. я люблю русский язык. я хочу хорошо говорить по-русский. Мой хобби спорт и читать книгу. я очень люблю футбол и баскетбол. Желая вам все хорошо».

По аналогии студент Су Син создал тему «Настоящие друзья»:

«Я очень рад, что с вами познакомился! Я ВСЕХ ЛЮБЛЮ!»

«Дружба на всегда»

«Время — деньги, ребята. Давайте учиться».

«Вот это настоящий ответ! Слова не мальчика, но мужа! Молодец, Хайян!» — так подвел итог беседе преподаватель.

Студенты были приятно удивлены, когда в созданной преподавателем теме «Группа №22» они увидели фото всей группы и положительную оценку их работы. В ответ родилась тема студентки ТяньТянь «О преподавателе»:

«Наша преподаватель! вы очень красивая. Спасибо вам».

Это дало возможность преподавателю определить свои цели в обучении и подарить студентам красивую картинку с подписью:

«Спасибо, дорогие студенты! Я хочу, чтобы знания, которые я вам даю, остались в вашей жизни как прекрасные цветы, и чтобы у вас всегда с получением новых знаний обязательно после каждой зимы наступала весна!».

Главное в подобном общении то, что для студентов оно еще до изучения тем курса проходило на изучаемом иностранном языке — русском!

Еще одной особенностью использования телекоммуникационных технологий

стало то, что проведение on-line консультации оказалось возможным только после изучения Темы 2. В ходе работы по материалам первой темы студенты «входили» в новый материал, т.е. привыкали к методике обучения и методам изложения материала. Вопросы у студентов к преподавателю появились только после того, как они «вошли», т.е. обучились работе с электронным учебным ресурсом и методам обучения. Вот некоторые цитаты, иллюстрирующие интерактивное взаимодействие студента с преподавателем во время on-line консультаций:

«Елена Сергеевна, объясните, почему в сказках герой всегда делает ошибку?», «Мне не нравится Иван Царевич в сказке Царевна Лягушка, потому что он все время плачет, когда у него есть проблемы. Почему он такой?», «Я не понимаю, почему дед и баба так сильно били золотое яйцо, а мышка хвостом один раз сделала — и все!», «Нормально! Надо учиться. Все нужно в жизни. И сказки тоже!».

Позитивная динамика в ходе изучения материалов курса стала видна на графиках оценивания ответов студентов на тесты после первой и второй тем: диапазон оценок после изучения первой темы охватывает следующие границы — 4,3; 3,8; 3,5 (самые высокие) и 2,5; 1,9; 0,8; 0,3 (ниже среднего), но во второй теме картина резко изменилась — 5; 4,8; 4,5; 4,0. Въехали!

Контрольные модульные работы были организованы в «режиме обучения». Студенты выполняли задания и отправляли их тьютору на проверку. Преподаватель ДО, получив эту работу, исправлял и комментировал допущенные лексические, грамматические ошибки, стилистические погрешности и с оценкой направлял свои комментарии и рекомендации студенту. Студент, получив проверенную и исправленную работу, имел возможность провести работу над ошибками и снова направить ее на проверку тьютору. Таким образом, благодаря встроенным в программную оболочку курса каналам обратной связи

реализовывался главный принцип ДО — принцип интерактивности.

В конце работы по материалам курса в реальной (не виртуальной!) аудитории были проведены ролевые игры проблемной направленности по русским народным сказкам, что стало реализацией педагогической технологии «обучение в сотрудничестве» и эвристическими методами обучения.

Изложенный опыт позволяет сделать вывод, что организация полноценного взаимодействия всех участников учебного процесса потенциально возможна на базе программного обеспечения Moodle.

Не вызывает сомнений расширение поликультурной компетенции иностранных студентов в результате работы по описанной методике, а также существенное повышение их уровня владения русским языком. Использование лингвокультурологического подхода и сознательно-сопоставительного метода при изучении русских народных сказок с учетом этнопсихологических и социокультурных особенностей русского и китайского народов дает возможность преподавателю значительно интенсифицировать процесс обучения.

В результате апробирования рассматриваемого курса установлено, что иностранные студенты подготовительного отделения, вступая в образовательный контакт в рамках виртуального сообщества, нуждаются в дополнительном «инструктажном» дистанционном курсе о структуре и правилах работы в системе Moodle на языках-посредниках (английский, китайский, арабский), поскольку у них нет на тот момент необходимого лексического запаса, чтобы понять и четко выполнить все задания курса. Эту работу еще предстоит сделать, и специалисты электроннообразовательных и лингвокультурологических областей, объединив свои усилия, создадут новые необходимые курсы, поскольку только на основе информационно-телекоммуникационных технологий (ИКТ) возможны создание и развитие образовательных

систем нового покоління. Решение многих проблем, до сих пор не решенных традиционными средствами, становится возможным благодаря активному внедрению ИКТ в различные сферы образования.

Литература

1. Богомолов, А.Н., Ускова, О.А. Дистанционное обучение русскому языку как иностранному: обзор отечественных и за-

рубежных информационных технологий и методик / А.Н. Богомолов, О.А. Ускова. — М. : ЦМО МГУ, 2004. — 74 с.

2. Лапенко, М.В. Теоретические модели осуществления учебного информационного взаимодействия в информационной среде дистанционного обучения // Педагогическое образование России. — 2012. — №2.

3. <http://www.russia.edu.ru/information/met/rfl/2473/>

30.05.2015



УДК 371.214.46:54

Особливості методики викладання хімічних дисциплін іноземним студентам

Ольга Швець,

кандидат педагогічних наук,

Сумський національний аграрний університет

На сучасному етапі розвитку вищої освіти можна виділити декілька світових тенденцій: мобільність і прагнення до інтеграції, дистанційне навчання та інтернаціоналізація.

У Сумському національному аграрному університеті на сьогодні навчається 362 іноземних студенти: серед яких 200 на денній формі навчання, 25 — на підготовчому відділенні, 112 — на факультеті заочного навчання. Географія країн, звідки приїхали студенти, досить широка: Туркменістан, Туреччина, Іран, Ірак, Ліван, Камерун, Нігерія, Конго та інші. Підготовче відділення працює четвертий рік.

Вивчення основ хімії здійснюється на рівні довузівської підготовки за біологічним та інженерним профілями та продовжується на 1-2 курсах відповідно до обраної студентами спеціальності.

Таким чином, виникає необхідність в розробці методичного супроводу вивчення хімічних дисциплін на рівнях довузівського та основного курсів підготовки іноземних спеціалістів і впровадження його в навчальний процес відповідно до вимог сучасної освіти.

Українська вища школа займалась підготовкою іноземних спеціалістів ще за радянських часів. Значний досвід накопичений викладачами-філологами А. Арутюною, О. Бризгуною, Г. Китайгородською, В. Костомаровою та ін. в галузі організації навчання на нерідній мові.

Питання хімічної підготовки на довузівському рівні в різний час досліджували В. Большакова, Л. Борзова, Є. Борисова, О. Гаршин та інші.

Підготовлена значна кількість посібників і вказівок для іноземних студентів